



IX 963183



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>**ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ВЪЗЛОЖЕНА ПОРЪЧКА**

Резултати от процедурата за възлагане на обществена поръчка

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

- Проект на обявление
 Обявление за публикуване

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование и адреси ¹ (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)			
Официално наименование: Медицински Университет- Плевен		Национален регистрационен номер: ² 000405689	
Пощенски адрес: ул.Климент Охридски №1			
Град: Плевен	код NUTS: BG314	Пощенски код: 5800	Държава: BG
Лице за контакт: Валерия Тачева		Телефон: +359 64884264	
Електронна поща: zop@mu-pleven.bg		Факс: +359 64827008	
Интернет адрес/и Основен адрес (URL): http://www.mu-pleven.bg Адрес на профила на купувача (URL): http://mu-pleven.bg/index.php/bg/tenders-and-contracts/2015-05-09-21-32-52/441-procedures-zop-2019/5436-2019-12-16-13-46-13			
I.2) Съвместно възлагане			
<input type="checkbox"/> Поръчката обхваща съвместно възлагане В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави – приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:			
<input type="checkbox"/> Поръчката се възлага от централен орган за покупки			
I.4) Вид на възлагащия орган			
<input type="checkbox"/> Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения		<input checked="" type="checkbox"/> Публичноправна организация	
<input type="checkbox"/> Национална или федерална агенция/служба		<input type="checkbox"/> Европейска институция/агенция или международна организация	
<input type="checkbox"/> Регионален или местен орган		<input type="checkbox"/> Друг тип: _____	
<input type="checkbox"/> Регионална или местна агенция/служба			
I.5) Основна дейност			
<input type="checkbox"/> Общи обществени услуги		<input type="checkbox"/> Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура	
<input type="checkbox"/> Отбрана		<input type="checkbox"/> Социална закрила	
<input type="checkbox"/> Обществен ред и безопасност		<input type="checkbox"/> Отдых, култура и вероизповедание	
<input type="checkbox"/> Околна среда		<input checked="" type="checkbox"/> Образование	
<input type="checkbox"/> Икономически и финансови дейности		<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____	
<input type="checkbox"/> Здравеопазване			

РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ**II.1) Обхват на обществената поръчка**

II.1.1) Наименование: „Извършване на писмени специализирани официални преводи за нуждите на Медицински университет – Плевен“ Референтен номер: ²
II.1.2) Основен CPV код: 79530000 Допълнителен CPV код: ^{1 2}

II.1.3) Вид на поръчка	
<input type="checkbox"/> Строителство	<input type="checkbox"/> Доставки
<input checked="" type="checkbox"/> Услуги	
II.1.4) Кратко описание:	
Предметът на поръчката включва предоставяне на писмени преводи по групи езици, както следва:	
МПърва група – английски, немски, италиански, испански.	
<input type="checkbox"/> Втора група – руски, португалски, гръцки, турски, унгарски, румънски, полски, словашки, словенски, чешки, сръбски, хърватски, официалния език на бившата югославска република Македония, молдовски.	
<input type="checkbox"/> Трета група – датски, норвежки, шведски, фламандски, албански, арабски, иврит, китайски, фински, индийски, японски, корейски, арменски, украински. При необходимост могат да бъдат заявявани в процеса на изпълнение на обществената поръчка от страна на възложителя и други езици.	
II.1.6) Информация относно обособените позиции	
Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>	
II.1.7) Обща стойност на обществената поръчка (без да се включва ДДС)	
Стойност: 280000	
<i>(Моля, посочете общата стойност на обществената поръчка. За информация относно индивидуални поръчки, моля, използвайте раздел V)</i>	
или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта:	
които са взети предвид	
Валута: BGN	
<i>(за рамкови споразумения – обща максимална стойност за цялата продължителност)</i>	
<i>(за динамични системи за покупки – стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)</i>	
<i>(за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква – стойност на поръчката/ите, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)</i>	
РАЗДЕЛ II: Описание / Обособена позиция	
II.2) Описание ¹	
II.2.1) Наименование: ²	
Обособена позиция №: 2	
II.2.2) Допълнителни CPV кодове ²	
Основен CPV код: ¹ 79530000	
Допълнителен CPV код: ^{1 2} _____	
II.2.3) Място на изпълнение	
Основно място на изпълнение:	
Медицински Университет – Плевен, ул.Климент Охридски №1	
код NUTS: ¹ BG314	
II.2.4) Описание на обществената поръчка:	
(естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)	
Прогнозен обем на поръчката: 25 000 страници.	
II.2.5) Критерии за възлагане ^{1 2}	
<input type="checkbox"/> Критерий за качество – Име: / Тежест: ^{1 2 20}	
<input type="checkbox"/> Критерий, свързан с разходи – Име: / Тежест: ^{1 20}	
<input checked="" type="checkbox"/> Цена - Тежест: ²¹	
II.2.11) Информация относно опциите	
Опции Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>	
Описание на опциите:	
II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз	
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>	
Идентификация на проекта:	
II.2.14) Допълнителна информация:	

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА**IV.1) Описание****IV.1.1) Вид процедура**

- Открита процедура
 Ускорена процедура
 Обосновка:
- Ограничена процедура
 Ускорена процедура
 Обосновка:
- Състезателна процедура с договаряне
 Ускорена процедура
 Обосновка:
- Състезателен диалог
 Партньорство за иновации
 Възлагане на поръчка без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз в случаите, изброени по-долу (моля, попълнете приложението Г1)
 Публично състезание
 Пряко договаряне (моля, попълнете приложението Г5)

IV.1.3) Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки

- Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение
 Установена е динамична система за покупки

IV.1.6) Информация относно електронния търг

- Използван е електронен търг

IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да Не

IV.2) Административна информация**IV.2.1) Предишна публикация относно тази процедура ²**

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: □□□□/S □□□□-□□□□□□

Номер на обявлението в РОП: 946979

(Едно от следните: Обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура; Обявление за поръчка; Обявление за доброволна прозрачност ex ante)

IV.2.8) Информация относно прекратяване на динамична система за покупки

- Обявлението обхваща прекратяването на динамичната система за покупки, публикувана с горепосоченото обявление за поръчка

IV.2.9) Информация относно прекратяване на състезателна процедура, обявена чрез обявление за предварителна информация

- Възлагащият орган няма да възлага повече поръчки въз основа на горепосоченото обявление за предварителна информация

РАЗДЕЛ V: ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКАТА ¹

Поръчка № (Договор №): 1

Обособена позиция №: ²

Наименование:

Възложена е поръчка/обособена позиция

Да Не

V.1) Информация относно невъзлагане

Поръчката/обособена позиция не е възложена

- Не са получени оферти или заявления за участие или всички са били отхвърлени
 Други причини (прекратяване на процедурата)

Оригинално обявление, изпратено чрез ⁷

eNotices

TED eSender

Друго _____

Потребителско влизане в TED eSender: ⁷ _____

Справка за обявления: □□□□-□□□□□□ ⁷ (година и номер на документа)

Дата на изпращане на оригиналното обявление: ⁷ _____ дд/мм/гггг

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора 26.02.2020 дд/мм/гггг			
V.2.2) Информация относно оферти Брой на получените оферти: 5 Брой на офертите, постъпили от МСП: 5 (МСП – както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията) Брой на офертите, постъпили от оференти от други държави – членки на ЕС: 0 Брой на офертите, постъпили от оференти от държави, които не са членки на ЕС: 0 Брой на офертите, получени по електронен път: 0			
Поръчката е възложена на група от икономически оператори			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: Диалог Плюс ООД		Национален регистрационен номер: ² 121157059	
Пощенски адрес: ул. Оборище №46, ап.10			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1505	Държава: BG
Електронна поща: dialog@dialog-bg.com		Телефон: +359 29805446	
Интернет адрес: (URL) http://www.dialog-bg.com		Факс: +359 29862851	
Изпълнителят е МСП			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС) Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция: ² Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 280000 или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта: които са взети предвид Валута: BGN (за рамкови споразумения – обща максимална стойност за тази обособена позиция) (за динамични системи за покупки – стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки) (за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква – стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)			
V.2.5) Информация относно възлагането на подизпълнител/и <input type="checkbox"/> Има възможност поръчката да бъде възложена на подизпълнител/и Стойност или дял от поръчката, които е възможно да бъдат възложени на подизпълнители ⁴ Стойност, без да се включва ДДС: _____ Валута: BGN Дял: _____ % Кратко описание на дела от поръчката, който ще бъде възложен на подизпълнители: _____			

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.3) Допълнителна информация: ² _____ _____
--

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване		
Официално наименование: Комисия за защита на Конкуренцията		
Пощенски адрес: бул. Витоша №18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: BG
		Телефон: +359 29884070

Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Факс: +359 29807315	
Интернет адрес (URL): http://www.cpc.bg			
VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²			
Официално наименование:			
Пощенски адрес:			
Град:		Пощенски код:	Държава:
		Телефон:	
Електронна поща:		Факс:	
Интернет адрес (URL):			
VI.4.3) Подаване на жалби			
Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби: Чл.197, ал.1 от ЗОП.			
VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ²			
Официално наименование:			
Пощенски адрес:			
Град:		Пощенски код:	Държава:
		Телефон:	
Електронна поща:		Факс:	
Интернет адрес (URL):			
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление			
Дата: 05.03.2020 дд/мм/гггг		заличено на осн. чл. 36а, ал.3 от ЗОП	

ПРИЛОЖЕНИЕ Г1 – ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

Основания за възлагането на поръчката без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз

Директива 2014/24/ЕС

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за поръчка в съответствие с член 32 от Директива 2014/24/ЕС

Няма оферти или няма подходящи оферти/заявления за участие в отговор на

- открита процедура
 ограничена процедура
 За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в директивата (само за доставки)

Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина:

- отсъствие на конкуренция по технически причини
 обществена поръчка с цел създаване или придобиване на уникално произведение на изкуството или творческо изпълнение
 защита на изключителни права, включително права върху интелектуална собственост
 Изключителни неотложни обстоятелства, предизвикани от непредвидими за възлагащия орган събития, и в съответствие със строгите условия, указани в директивата
 Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при строгите условия, указани в директивата
 Ново/и строителство/услуги, които представляват повторение на съществуващи строителство/услуги и които са възложени в съответствие със строгите условия, указани в

директивата

- Поръчка за услуги, предложена от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила на победителя или на един от победителите в него
- Осигуряване на доставки, които са котираны и закупени на стокова борса
- Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия
- от доставчик, който окончателно прекратява своята стопанска дейност
- от ликвидатори или синдици при несъстоятелност, споразумение с кредитори или сходна процедура съгласно националните правила и разпоредби
2. Други основания за възлагане на поръчката без предварително публикуване на покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз
- Обществената поръчка не попада в обхвата на приложение на директивата

3. Обяснение

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката без предварително публикуване в Официален вестник на Европейския съюз е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие с директивата: (максимум 500 думи)

ПРИЛОЖЕНИЕ Г5 – ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ НА НИСКА СТОЙНОСТ

Основания за възлагане на поръчка чрез пряко договаряне

ЗОП

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на пряко договаряне

Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина:

- отсъствие на конкуренция поради технически причини
- обществена поръчка с цел създаване или придобиване на уникално произведение на изкуството или творческо изпълнение
- защита на изключителни права, включително права върху интелектуална собственост
- За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в ЗОП (само за доставки)
- Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при условията, указани в ЗОП
- Предмет на поръчката е доставка на стока, която се търгува на стокова борса, съгласно списък, одобрен с акт на Министерския съвет, по предложение на министъра на финансите
- Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия
- от доставчик, който окончателно прекратява своята стопанска дейност
- от ликвидатори или синдици при несъстоятелност, споразумение с кредитори или сходна процедура съгласно националните правила и разпоредби
- Поръчката е за услуги, предложена от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила, на победителя или на един от победителите в него
- Необходимо е неотложно възлагане на поръчката поради изключителни обстоятелства, предизвикани от събития, които не могат да бъдат предвидени от възложителя и не е възможно спазване на сроковете по чл. 178, ал. 2 и 3 от ЗОП
- Процедурата за възлагане чрез публично състезание е прекратена, тъй като няма подадени оферти или подадените оферти са неподходящи и първоначално обявените условия не са съществено променени
- За много кратко време възникне възможност да се получат доставки или услуги, при особено изгодни условия и на цена, значително по-ниска от обичайните пазарни цени
- Необходимо е повторение на строителство или услуги, възложени от същия възложител/и на първоначалния изпълнител, при наличие на условията, посочени в ЗОП
- Обществената поръчка е за услуги по приложение № 2 и е на стойност по чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП

2. Обяснение

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката чрез пряко договаряне е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие със ЗОП: (максимум 500 думи)

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- 1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо
2 в приложимите случаи
4 ако тази информация е известна
7 задължителна информация, която не се публикува
20 може да бъде присъдена значимост вместо тежест
21 може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият
 критерий за възлагане, тежестта не се използва